ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (šiesta komora)

zo 7. októbra 2004 *

Vo veci C-379/02,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES, podaný rozhodnutím Østre Landsret (Dánsko) z 15. októbra 2002 a doručený Súdnemu dvoru 21. októbra 2002, ktorý súvisí s konaním:

Skatteministeriet

proti

Imexpo Trading A/S,

SÚDNY DVOR (šiesta komora),

v zložení: predseda šiestej komory A. Borg Barthet, sudcovia J.-P. Puissochet (spravodajca) a S. von Bahr,

generálny advokát: L. A. Geelhoed,
tajomník: R. Grass,

* Jazyk konania: dánčina.

so zreteľom na písomnú časť konania a po pojednávaní z 15. júla 2004,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

— Imexpo Trading A/S, v zastúpení: H. S. Hansen, T. Kristjánsson a P. Stanstrup, avokaterne,

— dánska vláda, v zastúpení: J. Molde, splnomocnený zástupca, za právnej pomoci P. Biering, advokát,

— Komisia Európskych spoločenstiev, v zastúpení: J. Schieferer a H. Støvlbæk, splnomocnení zástupcovia,

so zreteľom na rozhodnutie prijaté po vypočutí generálneho advokáta, že vec bude prejednaná bez jeho návrhov,

vyhlásil tento

Rozsudok

1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu kombinovanej nomenklatúry, ktorá tvorí prílohu I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES

L 256, s. 1) v znení nariadenia Komisie (ES) č. 1734/96 z 9. septembra 1996 (Ú. v. ES L 238, s. 1), nariadenia Komisie (ES) č. 2086/97 zo 4. novembra 1997 (Ú. v. ES L 312, s. 1), nariadenia Komisie (ES) č. 2261/98 z 26. októbra 1998 (Ú. v. ES L 292, s. 1) a nariadenia Komisie (ES) č. 2204/99 z 12. októbra 1999 (Ú. v. ES L 278, s. 1, ďalej len „kombinovaná nomenklatúra").

2 Tento návrh bol predložený v rámci sporu medzi Imexpo Trading A/S (ďalej len „Imexpo") a Skatteministeriet (ministerstvo daní a spotrebných daní) týkajúceho sa klasifikácie podložiek pod otáčacie kreslá.

Právny rámec

3 Kombinovaná nomenklatúra slúži na aplikáciu Spoločného colného sadzobníka a na uľahčenie zostavovania štatistík o zahraničnom obchode Spoločenstva a iných politík spoločenstva týkajúcich sa dovozu alebo vývozu tovarov. Obsahuje zoznam tovarov, ktoré sa vyvážajú zo Spoločenstva alebo sa doň dovážajú, a stanovuje colné sadzby na dovážané tovary.

4 Kombinovaná nomenklatúra sa zakladá na celosvetovo harmonizovanom systéme opisu a číselného označovania tovaru (ďalej len „harmonizovaný systém"), pričom až do šiestej číslice číselného kódu preberá položky a podpoložky harmonizovaného systému a až siedma a ôsma číslica predstavuje vlastné delenie kombinovanej nomenklatúry. Harmonizovaný systém bol zavedený medzinárodným dohovorom podpísaným v Bruseli 14. júna 1983, ktorý bol spolu s protokolom o jeho zmene podpísaný v Bruseli 24. júna 1986 a schválený v mene Spoločenstva rozhodnutím

Rady č. 87/369/EHS zo 7. apríla 1987 (Ú. v. ES L 198 s. 1). Tento dohovor bol vypracovaný pod dohľadom rady pre spoluprácu v colných otázkach, bežne nazývanej ako „Svetová colná organizácia" od roku 1994, ktorá bola založená Dohovorom o nomenklatúre pre zaraďovanie tovaru podľa colných sadzobníkov podpísaným 15. decembra 1950 v Bruseli.

5 Na účel poskytnutia ďalších vysvetlení o aplikácii harmonizovaného systému Svetová colná organizácia pravidelne vydáva vysvetlivky týkajúce sa harmonizovaného systému. Podobne aj Komisia vydáva vysvetlivky za účelom zabezpečenia aplikácie kombinovanej nomenklatúry v zmysle článku 9 ods. 1 písm. a) druhej zarážky nariadenia č. 2658/87. Tieto vysvetlivky, pravidelne uverejňované v *Úradnom vestníku Európskej únie* nenahradzujú vysvetlivky týkajúce sa harmonizovaného systému, ale treba ich považovať za ich doplnenie a používať ich spoločne.

6 Oddiel I kombinovanej nomenklatúry obsahuje všeobecné pravidlá jej výkladu.

7 Všeobecné pravidlo 1 stanovuje:

„Názvy tried, kapitol a podkapitol majú len orientačný charakter; na právne účely sa zatriedenie určuje podľa znenia položiek a príslušných poznámok k triedam a kapitolám a ak tieto položky alebo poznámky nevyžadujú inak, podľa nasledujúcich ustanovení."

8 Všeobecné pravidlo 3 uvádza:

„Ak má byť tovar... *prima facie* zatriedený do dvoch alebo viacerých položiek, zatriedenie sa vykoná takto:

a) najšpecifickejšia položka musí mať prednosť pred položkami so všeobecnejším významom...;

...

c) ak sa tovar nemôže zatriediť [podľa pravidla 3 písm. a)], zatriedi sa do poslednej položky v numerickom poradí položiek, ktoré prichádzajú do úvahy."

9 Nakoniec v zmysle všeobecného pravidla 6:

„Na právne účely sa zatriedenie tovaru do podpoložiek položky určuje podľa znenia týchto podpoložiek a príslušných poznámok k podpoložkám a *mutatis mutandis*, podľa vyššie uvedených pravidiel, pričom sa tým rozumie, že porovnateľné sú len podpoložky rovnakej úrovne. Na účely tohto pravidla sa tiež používajú poznámky k triedam a kapitolám, ak kontext nevyžaduje inak."

Konanie pred vnútroštátnym súdom a prejudiciálna otázka

10 Imexpo dováža do Spoločenstva plastové platne rôznych tvarov, ktoré sú špeciálne určené na používanie v mieste pohybu otáčacích kresiel, aby uľahčili ich pohyb a chránili podlahu pred opotrebením (ďalej len „podložky pod otáčacie kreslá").

11 Dánske colné úrady a Imexpo vyjadrili rozdielne názory na otázku zatriedenia týchto podložiek pod otáčacie kreslá v kombinovanej nomenklatúre. Podľa colných úradov ich treba zatriediť do kapitoly 39, do ktorej patria plasty a výrobky z nich, konkrétne do podpoložky 3918 10 90, ktorá obsahuje „Podlahové krytiny z plastov, tiež samolepiace, tiež vo zvitkoch alebo vo forme obkladačiek alebo dlaždíc" (položka 3918) z polymérov vinylchloridu (podpoložka 3918 10) okrem tých, ktoré pozostávajú z podložky impregnovanej, nanášanej alebo pokrytej polyvinylchloridom (podpoložka 3918 10 90). Imexpo je toho názoru, že ním dovážané podložky pod otáčacie kreslá treba zatriediť do kapitoly 94, ktorá sa týka nábytku, a konkrétne do podpoložky 9403 70 90, do ktorej patrí iný nábytok ako sedadlá, lekársky a chirurgický nábytok, kreslá pre holičstvá a kaderníctva a podobné kreslá (položka 9403) z plastov (podpoložka 9403 70), okrem nábytku na použitie v civilných lietadlách (podpoložka 9403 70 90).

12 V rokoch 1997, 1998, 1999 a 2000 boli na tovary zatriedené do podpoložky 3918 10 90 stanovené colné sadzby vo výške 10,7 %, 10,1 %, 9,5 % a 8,9 %, pričom na tovary zatriedené do podpoložky 9403 70 90 platili colné sadzby vo výške 2,2 %, 1,1 % a počas dvoch posledných rokov 0 %.

13 Potom, čo vznikol spor týkajúci sa povinnosti Imexpo zaplatiť clo za tieto roky, Østre Landsret pokladal za potrebné predložiť Súdnemu dvoru nasledujúcu prejudiciálnu otázku:

„Má sa príloha 1 nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku v znení nariadenia Komisie (ES) č. 1734/96 z 9. septembra 1996, nariadenia Komisie (ES) č. 2086/97 zo 4. novembra 1997, nariadenia Komisie (ES) č. 2261/98 z 26. októbra 1998 a nariadenia Komisie (ES) č. 2204/99 z 12. októbra 1999 vykladať v tom zmysle, že podložky pod otáčacie kreslá vo forme oddelených platní z priesvitného plastu

— s rovnými, okrúhlymi alebo obrúsenými okrajmi, ktoré môžu byť frézované na stroji alebo odliate,

— s príchytkou na vnútornej strane (pre podlahy s kobercom) alebo bez príchytky (pre parkety a iné tvrdé podlahy),

— s protišmykovou vrstvou alebo bez nej,

— s vyrezanou rukoväťou alebo bez nej,

— slúžiace ako podstavce pre kreslá na účel ochrany povrchu podlahy a plniace aj ergonomickú funkciu,

— a tie, ktoré sú detailnejšie opísané v priloženej brožúre (príloha 1),

sa majú na obdobie medzi 15. júlom 1997 a 20. marcom 2000 zatriediť ako podlahové krytiny z plastov podľa [podpoložky] 3918 10 90 kapitoly 39 alebo ako nábytok z plastu podľa [podpoložky] 9403 70 90 kapitoly 94?"

O uplatnení článku 104 ods. 3 rokovacieho poriadku

14 Keďže Súdny dvor usúdil, že s odpoveďou na otázku, ktorú predložil Østre Landsret, sa nezdajú byť spojené žiadne pochybnosti, v súlade s článkom 104 ods. 3 rokovacieho poriadku vyrozumel vnútroštátny súd o tom, že navrhuje rozhodnúť odôvodneným uznesením, a vyzval subjekty uvedené v článku 23 Štatútu Súdneho dvora, aby predložili svoje prípadné pripomienky týkajúce sa tejto otázky.

15 Dánska vláda ani Komisia tomuto návrhu neodporovali. Imexpo však v liste zo 16. apríla 2004 uviedol určité tvrdenia, na základe ktorých sa Súdny dvor rozhodol neuplatniť toto zjednodušené konanie.

O prejudiciálnej otázke

16 Vo všeobecnosti treba kritérium na zatriedenie tovarov v kombinovanej nomenklatúre hľadať v objektívnych charakteristikách a vlastnostiach týchto tovarov, ako sú

definované v názvoch položiek a v poznámkach k jednotlivým kapitolám a podkapitolám, ako aj na základe všeobecných pravidiel výkladu kombinovanej nomenklatúry, pokiaľ nie sú v rozpore s týmito názvami. Na výklad kombinovanej nomenklatúry poskytujú relevantné informácie aj vysvetlivky týkajúce sa harmonizovaného systému ako také (pozri najmä rozsudok z 19. mája 1994, Siemens Nixdorf, C-11/93, Zb. s. I-1945, body 11 a 12). Je tomu podobne aj v prípade vysvetliviek týkajúcich sa kombinovanej nomenklatúry.

17 Podložky pod otáčacie kreslá, ktoré sú predmetom sporu pred vnútroštátnym súdom, sa môžu považovať za podlahové krytiny. V skutočnosti ide o koberce rôznych tvarov, ktorých funkciou je aj ochrana podlahovej krytiny. Na jednej strane totiž bežný význam slova „krytina" označuje vec určenú na ochranu a spevnenie inej veci, a na druhej strane krytina, ktorá pokrýva podlahovú krytinu, by sa takisto mala považovať za podlahovú krytinu. Názov kapitoly 57 kombinovanej nomenklatúry, ktorý znie „Koberce a iné textilné podlahové krytiny", ako aj podobný názov viacerých položiek nachádzajúcich sa v tejto kapitole potvrdzujú, že koberec treba v zásade považovať za podlahovú krytinu.

18 V zmysle položky 3918 sa môžu podlahové krytiny z plastov vyhotoviť aj vo zvitkoch alebo vo forme obkladačiek alebo dlaždíc. Vyplýva to priamo zo znenia prvej časti položky „Podlahové krytiny z plastov, tiež samolepiace, tiež vo zvitkoch alebo vo forme obkladačiek alebo dlaždíc...", a táto skutočnosť je potvrdená aj v prvej vete vysvetlivky týkajúcej sa harmonizovaného systému k tejto položke, podľa ktorej „prvá časť tejto položky pokrýva plastové materiály bežne používané ako podlahové krytiny, vo zvitkoch alebo vo forme obkladačiek alebo dlaždíc. Treba zdôrazniť, že v tejto položke sú klasifikované aj samolepiace podlahové krytiny".

19 Je nepochybné, že podložky, o aké ide v prejednávanom prípade, sa nevyhotovujú vo zvitkoch. Naopak, účastníci sporu pred vnútroštátnym súdom a Komisia sa vo svojich pripomienkach predložených Súdnemu dvoru nezhodujú v tom, či ide o obkladačky alebo dlaždice. Podľa Komisie ide skôr o platne. V každom prípade však podľa bežného významu týchto výrazov sú obkladačky a dlaždice osobitnými druhmi platní určenými na pokrytie určitej plochy. Imexpo tvrdí, že dlaždice a obkladačky spolu s inými podobnými výrobkami, určené na pokrytie istej plochy, po tom, čo sú raz položené, sa už ako takto vytvorená krytina v zásade nemôžu premiestniť, čo nezodpovedá charakteru podložky pod otáčacie kreslá. Aj keď toto je jedno z najčastejších spôsobov použitia takýchto výrobkov, obkladačka alebo dlaždica nestratí svoju kvalitu, ak sa použije izolovane od povrchu, ktorý má chrániť alebo zdobiť bez toho, že by sa naň trvale pripevnil. S ohľadom na jeho rozmery sa preto podložka pod otáčacie kreslá javí ako dlaždica, t. j. platňa, ktorá sa má položiť na určitú plochu, v danom prípade na miesto, kde sa pohybuje otáčacie kreslo, s ktorým sa používa.

20 Sporné výrobky preto zodpovedajú definícii „Podlahové krytiny z plastov, tiež samolepiace, tiež vo zvitkoch alebo vo forme obkladačiek alebo dlaždíc...", ktorá sa uvádza v položke 3918 kombinovanej nomenklatúry.

21 Pri zatriedení v kombinovanej nomenklatúre však stále môže vzniknúť otázka, či tovar, ktorý zodpovedá definícii jednej položky, nezodpovedá aj definícii inej položky, ktorá ho charakterizuje špecifickejšie alebo aspoň rovnako. Konkrétne v prípade, akým je aj prípad prejednávaný pred vnútroštátnym súdom, tento súd by mal rozhodnúť, či je potrebné zvoliť inú položku ako položku 3918, použijúc poznámky ku kapitole 39 alebo všeobecné pravidlo 3, citovaného v bode 8 tohto rozsudku.

22 V danom prípade Imexpo tvrdí, že ním dovážané podložky pod otáčacie kreslá patria do podpoložky 9403 70 90, ktorá sa vzťahuje na určité druhy nábytku z plastu. Ak by

tomu bolo tak, bolo by treba uprednostniť položku 9403 pred položkou 3918, keďže podľa poznámky 2 písm. u) ku kapitole 39 „Do tejto kapitoly nie sú zatriedené... výrobky kapitoly 94 (napríklad nábytok...)". Podľa všeobecného pravidla 1 by táto poznámka mala mať prednosť pred všeobecným pravidlom 3, ktoré v písm. a) uvádza, že špecifickejšia položka má mať prednosť pred všeobecnejšou položkou.

23 Otázkou preto je, či sa môžu plastové podložky pod otáčacie kreslá skutočne považovať za nábytok v zmysle kapitoly 94. Keďže ani ustanovenia položiek a podpoložiek kapitoly 94, ani poznámky na ne sa vzťahujúce nezatrieďujú tieto výrobky ako nábytok, ale ani ich nevylučujú z tejto kapitoly, je potrebné zohľadniť vysvetlivky týkajúce sa harmonizovaného systému a vysvetlivky kombinovanej nomenklatúry (pozri v tomto zmysle rozsudky z 15. februára 1977 Dittmeyer, 69/76 a 70/76, Zb. s. 231, bod 4, a rozsudok z 12. marca 1998, Laboratoires Sarget, C-270/96, Zb. s. I-1121, bod 16).

24 Vo všeobecných ustanoveniach vysvetliviek k harmonizovanému systému týkajúcich sa kapitoly 94 sa uvádza:

„V zmysle tejto kapitoly sa za nábytok alebo zariadenie považuje

A) Rôzne hnuteľné veci, ktoré nie sú uvedené v špecifickejších položkách Nomenklatúry, a ktoré sa majú položiť na podlahu..., a ktoré slúžia ako v zásade úžitkové predmety na zariadenie bytov... kancelárií..."

25 Vzhľadom na tieto skutočnosti, ak je pravdou, že podložky pod otáčacie kreslá, ktoré sú predmetom konania pred vnútroštátnym súdom, sa majú položiť na podlahu a slúžia ako v zásade úžitkové predmety na zariadenie rôznych typov miestností, zdá sa, že položka 3918, ktorá obsahuje „podlahové krytiny z plastov, tiež samolepiace, tiež vo zvitkoch alebo vo forme obkladačiek alebo dlaždíc...", je špecifickejšia, ako položka 9403, ktorej názov je „Ostatný nábytok a jeho časti a súčasti" a ktorá pokrýva mimoriadne širokú škálu typov nábytku. Tieto výrobky sa preto nemôžu klasifikovať ako „nábytok z plastu" v zmysle podpoložky 9403 70 90.

26 Na prejudiciálnu otázku treba preto odpovedať tak, že kombinovaná nomenklatúra uvedená v prílohe 1 nariadenia č. 2658/87 v znení nariadení č. 1734/96, 2086/97, 2261/98 a 2204/99 sa má vykladať v tom zmysle, že v prípade, ak účastníci súdneho konania kontradiktórne tvrdia, že plastové podložky pod otáčacie kreslá, ktoré sú predmetom konania pred vnútroštátnym súdom, sa majú zatriediť do podpoložky 3918 10 90 respektíve do podpoložky 9403 70 90 kombinovanej nomenklatúry, treba dať prednosť prvému názoru.

O trovách

27 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdnym dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (šiesta komora) rozhodol takto:

Kombinovaná nomenklatúra uvedená v prílohe 1 nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku v znení nariadenia Komisie (ES) č. 1734/96 z 9. septembra 1996, nariadenia Komisie (ES) č. 2086/97 zo 4. novembra 1997, nariadenia Komisie (ES) č. 2261/98 z 26. októbra 1998 a nariadenia Komisie (ES) č. 2204/99 z 12. októbra 1999 sa musí vykladať v tom zmysle, že v prípade, ak účastníci súdneho konania kontradiktórne tvrdia, že plastové podložky pod otáčacie kreslá, ktoré sú predmetom konania pred vnútroštátnym súdom, sa majú zatriediť do podpoložky 3918 10 90, respektíve do podpoložky 9403 70 90 kombinovanej nomenklatúry, treba dať prednosť prvému názoru.

Podpisy